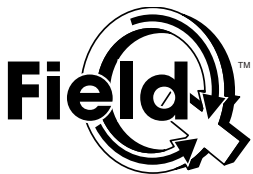
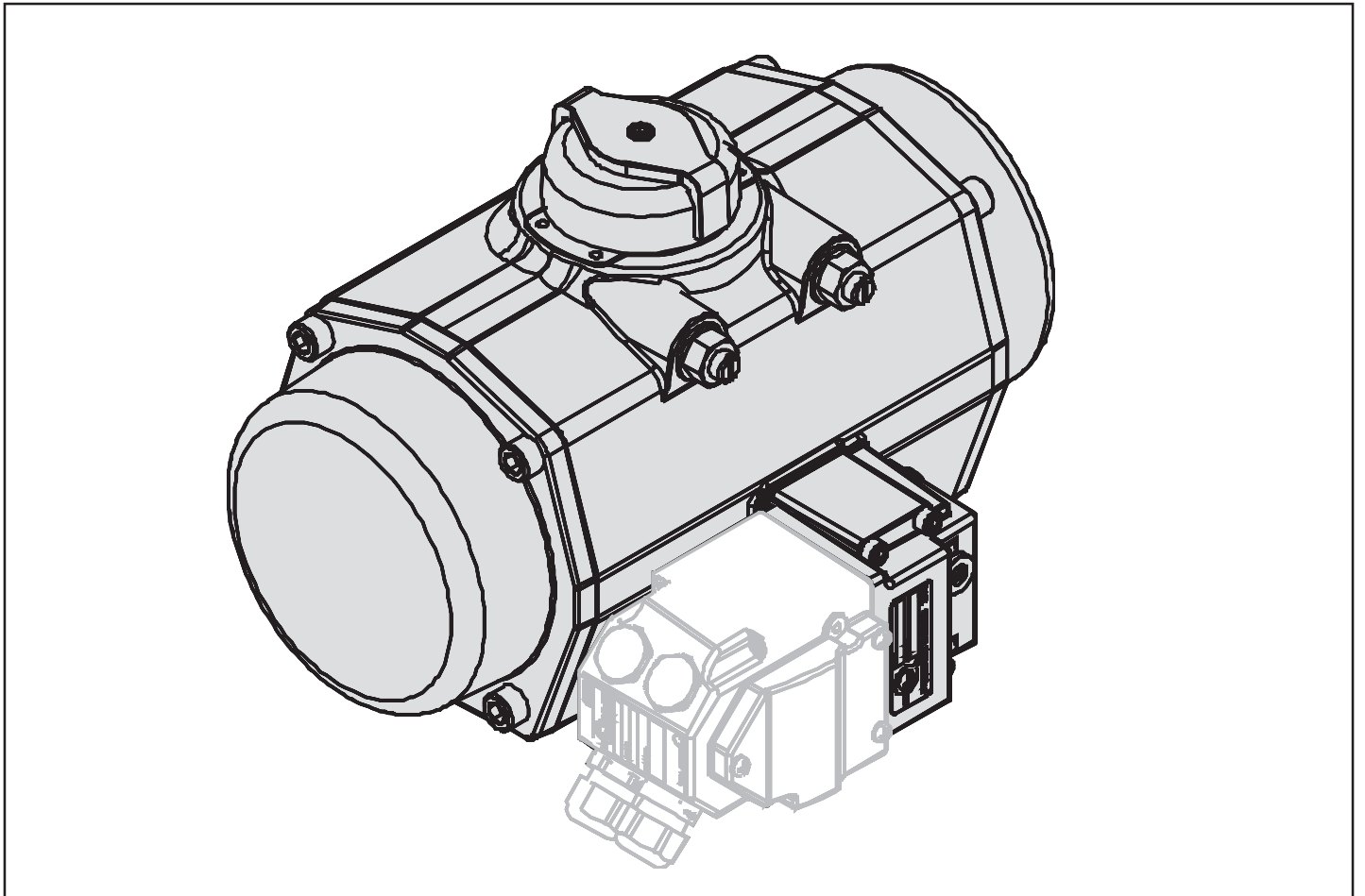


- EN** ATEX instructions FieldQ pneumatic actuators
- DE** ATEX Gebrauchsanleitung FieldQ pneumatischer Antriebe
- NL** ATEX instructies FieldQ pneumatische aandrijvingen



ATEX instructions for use in (potential) explosive area's.

Intended use

The pneumatic actuator part, together with the pneumatic control module part of the FieldQ pneumatic actuators is a Group II category 2 equipment and intended for use in areas in which explosive atmospheres caused by mixtures of air and gases, vapours, mists or by air/dusts are likely to occur.

Therefore it may be used in (ATEX) classified Zones 1, 2 (Gasses) and/or 21, 22 (Dust).

Orientation (see fig. 1)

The FieldQ actuator is an integrated concept for the automation of quarter turn valves, dampers or other quarter turn applications. It consists of three basic parts:

1. Pneumatic actuator
2. Pneumatic Control Module or NAMUR solenoid plate
3. Function Module

ATEX requirements

For use into a potentially explosive atmosphere the following parts of the FieldQ must separately comply to the stipulations of the ATEX directive 94/9/EC and/or EN13463-1.

1. Pneumatic actuator together with the pneumatic control module or NAMUR solenoid plate.
2. Function Module
3. All the accessories mounted to the FieldQ actuator.

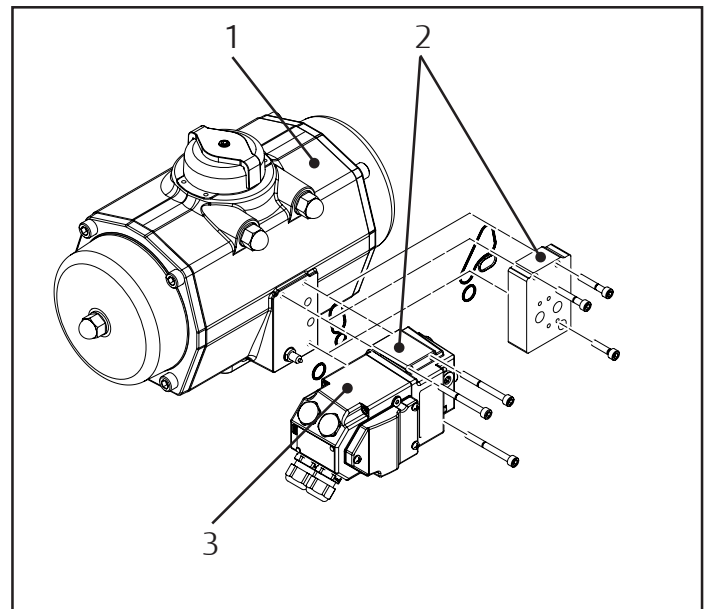


fig. 1 Orientation

The following potential ignition sources can cause ignition.

Safety instructions

- Prevent any kind of ignition during installation, adjustment, putting into service and use.
- Assembly, disassembly and maintenance must be done outside potentially explosive areas.
- Installation, adjustment, putting into service, use, assembly, disassembly and maintenance of the pneumatic actuator is strictly reserved to qualified personnel.

1 Breakage of springs.

- Replace springs before the end of their normal working life (500.000 cycles).

2 Static electricity discharge from non-conductive parts

- When required, use original ATEX approved FieldQ visual position indication disks.

3 Dust deposits on gaps

- Connection pieces to valves must be designed for optimal dust protection.
- Regular cleaning is needed to prevent deposits deeper than 5 mm on connection pieces to valve.

4 Mechanical impact on the actuator body

- Take measures to prevent mechanical impact.

Important: Due to Emerson's continuing commitment to engineered product advancement, data presented herein is subject to change.

Pictures, schematics and other graphics contained herein are published for illustration purposes only and do not represent product configurations or functionality.

© 2003 El-O-Matic B.V., All rights reserved. All rights to trade marks reside with their respective owners.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Issued in accordance with the

ATEX DIRECTIVE 94/9/EC

We hereby declare that, the pneumatic actuator part together with the pneumatic control module part of the FieldQ pneumatic actuators, manufactured by El-O-Matic B.V., are in compliance with the above Directive.

- Product description** : FieldQ pneumatic actuators
- Types double acting** : QD40, QD100, QD200, QD350 QD600 QD950 and QD1600
- Types single acting** : QS40, QS100, QS200, QS350, QS600, QS950 and QS1600
- Product variations** : Product variations of the above mentioned types become under directive 94/9/EC
- Serial number** : Each actuator has an identifiable serial number
- According To Standards** : CEN / TC 69 / WG 1 / SG10
: EN ISO 5211:2001
: EN13463-1
- Other Applicable Approvals** : Certificate of Approval, EN ISO 9001 by Bureau Veritas Quality International B.V.
: The actuator, as a component, is not considered to be a machine according Machine Directive 98/37/EC
: Before the FieldQ pneumatic actuator is put into operation, the machine into or onto which the FieldQ pneumatic actuator will be installed, must comply with the stipulations of the Machine Directive 98/37/EC.
: PED directive 97/23/EC

Signed : 
Name : D. L. Farr
Position : Managing Director El-O-Matic B.V.
Date : June 13, 2003

ATEX Gebrauchsanweisung für explosionsgefährdete Bereiche

Vorgesehener Verwendungszweck

Das pneumatische Antriebteil ist zusammen mit dem pneumatischen Steuermodulteil des pneumatischen Antriebs FieldQ ein Gerät der Gruppe 2, Kategorie 2 und konzipiert für den Einsatz in Gebieten, in denen explosionsgefährliche Atmosphären durch Mischungen von Luft und Gasen, Dämpfen oder Nebeln oder Luft/Staubmischungen wahrscheinlich sind.

Dieser Antrieb kann daher in den (ATEX) klassifizierten Zonen 1, 2 (Gase) und/oder 21, 22 (Staub) verwendet werden.

Ausrichtung (siehe Abb. 1)

Der FieldQ Antrieb ist ein integriertes Konzept zur Automatisierung von Vierteldrehungsventilen, Dämpfern und anderen

Vierteldrehungsanwendungen. Er besteht aus drei grundlegenden Teilen:

1. Pneumatischer Antrieb
2. Pneumatisches Steuermodul oder NAMUR Elektromagnetplatte
3. Funktionsmodul

ATEX-Anforderungen

Zur Verwendung in einer explosionsgefährdeten Atmosphäre muss jedes der folgenden Teile des FieldQ den Anforderungen der ATEX-Richtlinie 94/9/EC und/oder der Norm EN13463-1 entsprechen.

1. Pneumatischer Antrieb zusammen mit pneumatischem Steuermodul oder NAMUR Elektromagnetplatte
2. Funktionsmodul
3. Alle Zubehörteile, die an dem Antrieb FieldQ angebracht sind.

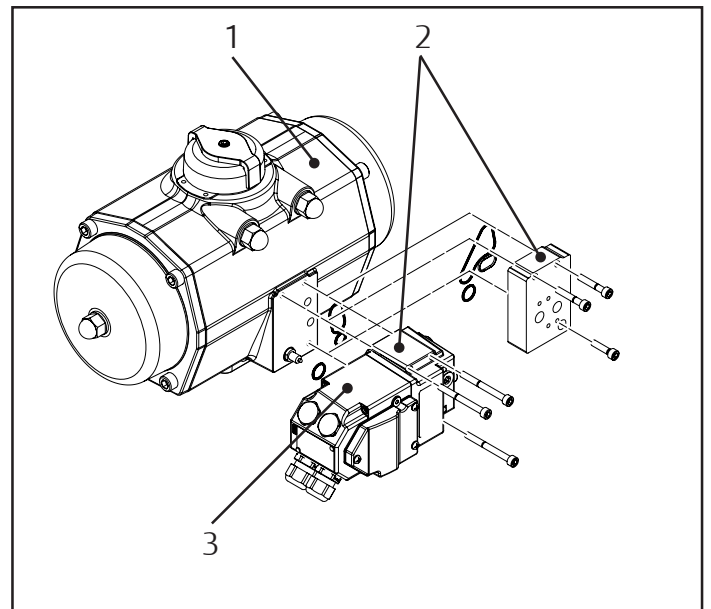


Abb. 1 Ausrichtung

Die folgenden potentiellen Funkenquellen können zu einer Funkenbildung führen.

Sicherheitshinweise

- Verhindern Sie während der Installation, der Justierung, der Inbetriebnahme und des Betriebs jegliche Art von Funkenbildung.
- Montage, Demontage und Wartung müssen außerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen erfolgen.
- Installation, Justierung, Inbetriebnahme, Betrieb, Montage, Demontage und Wartung des pneumatischen Antriebs dürfen nur von entsprechend qualifizierten Personen durchgeführt werden.

1 Bruch der Federn

- Ersetzen Sie die Federn, bevor das Ende ihrer normalen Nutzlebensdauer (500.000 Zyklen) erreicht ist.

2 Entladung statischer Elektrizität von nicht-leitenden Teilen

- Benutzen Sie bei Bedarf die originalen, von ATEX zugelassenen visuellen Positionsanzeigescheiben von FieldQ.

3 Staubablagerungen in Zwischenräumen

- Die Verbindungsstücke zu den Ventilen müssen so konzipiert werden, dass ein optimaler Staubschutz erreicht wird.
- Es müssen regelmäßige Reinigungsarbeiten durchgeführt werden, um Ablagerungen von mehr als 5 mm auf den Verbindungsstücken zum Ventil zu verhindern.

4 Mechanischer Schlag auf das Gehäuse des Antriebs

- Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um mechanische Stöße und Schläge zu verhindern.

Wichtig: Aufgrund von Emersons kontinuierlichem Einsatz in Bezug auf die Weiterentwicklung der Produkte sind Änderungen der vorliegenden Daten vorbehalten. Bilder, Diagramme und andere Graphiken, die hier enthalten sind, werden nur zur Veranschaulichung veröffentlicht und stellen keine Produktkonfigurationen oder Funktionen dar.

© 2003 EI-O-Matic B.V., Alle Rechte vorbehalten. Alle Rechte auf Warenzeichen liegen bei den jeweiligen Eigentümern.

EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Herausgegeben in Übereinstimmung mit der

ATEX-RICHTLINIE 94/9/EC

Wir erklären hiermit, dass das pneumatische Antriebsteil und das pneumatische Steuermodul des pneumatischen Antriebs FieldQ, der durch El-O-Matic B.V. hergestellt wird, die Anforderungen der obigen Richtlinie erfüllen.

Produktbeschreibung	: pneumatische Antriebe FieldQ
Doppeltwirkende Typen	: QD40, QD100, QD200, QD350 QD600 QD950 und QD1600
Einfachwirkende Typen	: QS40, QS100, QS200, QS350, QS600, QS950 und QS1600
Produktvariationen	: Produktvariationen der oben genannten Typen fallen unter die Richtlinie 94/9/EC
Seriennummer	: Jeder Antrieb verfügt über eine identifizierbare Seriennummer
Entsprechend den Normen	: CEN / TC 69 / WG 1 / SG10 : EN ISO 5211:2001 : EN13463-1
Weitere zutreffende Zulassungen	: Zulassungszertifikat, EN ISO 9001 von Bureau Veritas Quality International B.V. : Der Antrieb als Komponente wird nicht als eine Maschine entsprechend der Maschinen-Richtlinie 98/37/EC angesehen. : Bevor der pneumatische Antrieb FieldQ in Betrieb genommen wird, muss die Maschine, in oder auf der der pneumatische Antrieb FieldQ installiert wird, den Anforderungen der Maschinen-Richtlinie 98/37/EC entsprechen. : PED Richtlinie 97/23/EC

Unterzeichnet : 
Name : D. L. Farr
Position : Geschäftsführer El-O-Matic B.V..
Datum : 13. Juni 2003

ATEX-instructies voor gebruik in (potentieel) explosieve omgevingen.

Gebruik

Van de FieldQ-pneumatische aandrijvingen behoren het pneumatische aandrijvingsgedeelte samen met het gedeelte van de pneumatische besturingsmodule tot apparatuur van Groep II categorie 2, en zijn bestemd voor gebruik op plaatsen met explosiegevaar als gevolg van de aanwezigheid van explosieve gas-luchtmengsels, dampen of nevels dan wel lucht met hoge concentraties stof.

Daarom mogen zij worden toegepast in de classificatiezones (volgens ATEX) 1,2 (gassen) en/of 21,22 (stof).

Oriëntatie (zie fig. 1)

De FieldQ-aandrijving is een geïntegreerd concept voor de automatisering van kwartslag-afsluiters, dempers, of andere kwartslag-toepassingen. Hij bestaat uit drie basisgedeeltes:

1. Pneumatische aandrijving
2. Pneumatische besturingsmodule NAMUR-ventielplaat
3. Functiemodule

ATEX-eisen

Voor gebruik in potentieel gevaarlijke omgevingen dienen de volgende onderdelen van de FieldQ elk apart aan de bepalingen van de ATEX-richtlijn 94/9/EC en/of EN13463-1 te voldoen.

1. Pneumatische aandrijving samen met de pneumatische besturingsmodule of NAMUR-ventielplaat.
2. Functiemodule
3. Alle accessoires die in de FieldQ-aandrijving zijn aangebracht.

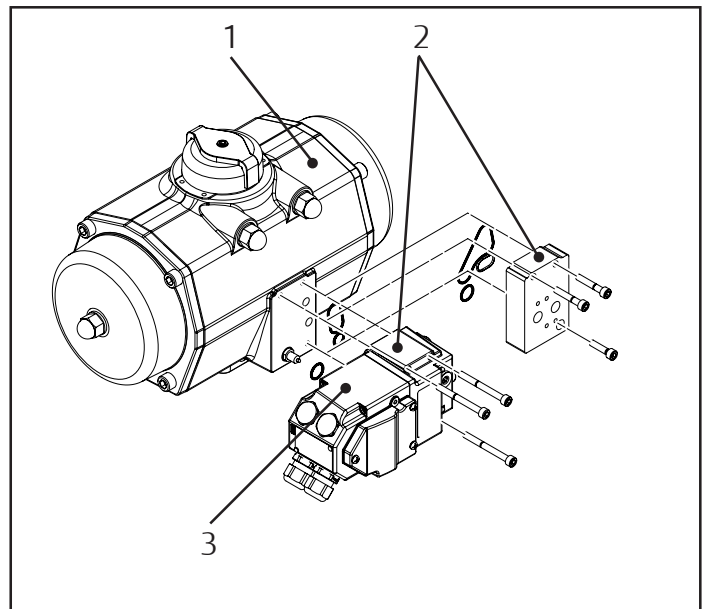


fig. 1 Oriëntatie

Potentiële bronnen van vonkvorming.

Veiligheidsinstructies

- Voorkom tijdens installatie, afstelling, ingebruikname en gebruik alle vormen van vonkvorming.
- Montage, demontage en onderhoud dienen buiten potentieel explosieve gebieden te worden uitgevoerd.
- Installatie, afstelling, ingebruikname, gebruik, montage, demontage en onderhoud van pneumatische aandrijvingen mogen uitsluitend door daartoe gekwalificeerde personen worden uitgevoerd.

1 Het breken van veren

- Vervang de veren voor het einde van hun normale levensduur (500.000 cycli)

2 Statisch-elektrische ontladingen van niet-geleidende onderdelen

- Gebruik indien nodig originele ATEX-goedgekeurde FieldQ visuele positie-indicatieschijven.

3 Stofafzettingen in tussenruimtes

- Aansluitstukken op kleppen dienen optimaal tegen stof te worden beschermd.
- Regelmatige reiniging is nodig, om afzettingen dieper dan 5 mm op aansluitstukken naar de klep te voorkomen.

4 Mechanische schokken op aandrijvingbehuizingen

- Neem afdoende maatregelen om mechanische schokken te voorkomen.

Belangrijk: Door de voortdurende inspanning om de producten technisch te verbeteren, kunnen de gegevens die hierin staan vermeld, wijzigingen ondergaan.

Afbeeldingen, schema's en andere grafische voorstellingen die hierin zijn gepubliceerd, dienen uitsluitend als illustratie en hebben geen betrekking op de configuratie of functionaliteit van het product.

© 2003 El-O-Matic B.V., alle rechten voorbehouden. Alle rechten op handelsmerken behoren toe aan hun respectievelijke houders.

EC-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

uitgegeven in overeenstemming met de

ATEX-RICHTLIJN 94/9/EC

Hierbij verklaren wij dat de pneumatische aandrijvinggedeeltes samen met de gedeeltes van de pneumatische besturingsmodules van de FieldQ-pneumatische aandrijvingen die door El-O-Matic B.V. worden gefabriceerd, voldoen aan de bovengenoemde richtlijn

Productbeschrijving	: FieldQ-pneumatische aandrijvingen
Dubbelwerkende modellen	: QD40, QD100, QD200, QD350 QD600 QD950 en QD1600
Enkelwerkende modellen	: QS40, QS100, QS200, QS350, QS600, QS950 en QS1600
Productvarianties	: Productvarianties van de bovengenoemde modellen vallen onder richtlijn 94/9/EC
Serienummer	: Elke aandrijving is voorzien van een identificeerbaar serienummer
Volgens de normen	: CEN / TC 69 / WG 1 / SG10 : EN ISO 5211:2001 : EN13463-1
Andere van toepassing zijnde goedkeuringen	: Certificaat van goedkeuring, EN ISO 9001 door het Bureau Veritas Quality International B.V. : De aandrijvingen als component worden niet beschouwd als zijnde machines volgens de Machinerichtlijn 98/37/EC : Voordat de FieldQ-pneumatische aandrijving in bedrijf wordt genomen, dient de machine waarin de aandrijving zal worden geïnstalleerd, te voldoen aan de bepalingen van de Machinerichtlijn 98/37/EC. : PED-richtlijn 97/23/EC

Getekend : 
Naam : D. L. Farr
Functie : Managing Director El-O-Matic B.V.
Datum : 13 juni 2003

EUROPE MIDDLE EAST & AFRICA

P.O. Box 223
7550 AE Hengelo (O)
Asveldweg 11
7556 BT Hengelo (O)
The Netherlands
Tel. +31 74 256 10 10
Fax. +31 74 291 09 38
Info.ValveAutomation-EMA@EmersonProcess.com

GERMANY

Postfach 500155
D-47870 Willich
Siemensring 112
D-47877 Willich
Germany
Tel. +49 2154 499660
Fax. +49 2154 499 66 13
Info.ValveAutomation-BRD@EmersonProcess.com

UNITED KINGDOM

6 Bracken Hill
South West Industrial Estate
Peterlee
Co Durham
SR8 2LS
United Kingdom
Tel +44 (0) 191 5180020
Fax +44 (0) 191 5180032
Info.ValveAutomation-UK@EmersonProcess.com

SOUTH AFRICA

P.O. Box 979
Isando
1600
2 Monteer Road
Isando
South Africa
Tel. +27 11 974 3336
Fax. +27 11 974 7005
Info.ValveAutomation-SA@EmersonProcess.com

NORTH & SOUTH AMERICA

9009 King Palm Drive
Tampa
Florida
33619
United States of America
Tel. +1 813 630 2255
Fax. + 1 813 630 9449
Info.ValveAutomation-USA@EmersonProcess.com

SINGAPORE

28 Third Lok Yang Road
Singapore 628016
Tel. +65 626 24 515
Fax. +65 626 80 028
Info.ValveAutomation-AP@EmersonProcess.com

Please visit our website for up to date
product data: www.FieldQ.com

